



L1510100

<b>EN</b>	User's manual	<b>SAFETY GOGGLES .....</b>	<b>2</b>
<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung	<b>SICHERHEITSSCHUTZBRILLE.....</b>	<b>3</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	<b>GOGLE OCHRONNE .....</b>	<b>4</b>
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ ЗАКРЫТОГО ТИПА .....</b>	<b>5</b>
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare	<b>OCHELARI DE PROTECȚIE .....</b>	<b>6</b>
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija	<b>APSAUGINIAI AKINIAI .....</b>	<b>7</b>
<b>UK</b>	Інструкція з експлуатації	<b>ЗАХИСНІ ОКУЛЯРИ .....</b>	<b>8</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató	<b>VÉDŐSZEMÜVEG .....</b>	<b>9</b>
<b>LV</b>	Lietošanas instrukcija	<b>AIZSARGBRILLES .....</b>	<b>10</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend	<b>KAITSEPRILLID .....</b>	<b>11</b>
<b>BG</b>	Инструкция за експлоатация	<b>ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА .....</b>	<b>12</b>
<b>CS</b>	Návod na obsluhu	<b>OCHRANNÉ BRÝLE .....</b>	<b>13</b>
<b>SK</b>	Návod na obsluhu	<b>OCHRANNÉ OKULIARE .....</b>	<b>14</b>
<b>SL</b>	Navodila za uporabo	<b>ZAŠČITNA OČALA.....</b>	<b>15</b>
<b>HR</b>	Upute za upotrebu	<b>ZATVORENE ZAŠTITNE NAOČALE.....</b>	<b>16</b>
<b>BS</b>	Upute za upotrebu	<b>ZATVORENE ZAŠTITNE NAOČALE.....</b>	<b>17</b>

**EN**

**USER'S MANUAL**  
**SAFETY GOGGLES L1510100**  
Original text translation



**WARNING!** Safety goggles do not provide unlimited eye protection. Before you start using these goggles read all safety use warnings and tips.

Failure to observe the safety warnings and tips provided below may result in serious injuries.

Keep these warnings and tips for future reference.



**■ Application:**

These goggles are designed to provide eye protection against fast moving fine particles. The goggles meet the requirements of Regulation 2016/425 and EN ISO 16321-1:2022 standard. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Goggles provide eye protection against mechanical impacts caused by various particles, like: metal filings, wood or wall chips, etc. The goggles should be worn when carrying out various operations at sites where a risk of damage to the eye caused by the above-listed factors occurs.

**It is prohibited to use them to protect eyes during welding.**

Goggles are one-size-fits-all items. They are fastened to the face with flexible straps, with adjustable fixing points. Ventilation is provided by perforations in the frontal and temporal part.

**NOTE:** In case of any damage to the safety glasses stop working immediately and replace them by new ones.

**WARNING:** Goggles with scratched or damaged protective lenses should be replaced.



**■ Protection efficiency:**

These goggles protect the eyes against the risk of mechanical collision with fine airborne particles. Immediately leave the post if dizziness or allergic reaction occurs due to damaged eye protection.



**WARNING:** Eye protective goggles designed to protect the eye against the impact of high speed particles worn together with corrective eyeglasses can transfer the impact causing a risk to the user.

**NOTE:** If any protection against high speed solid particles at extreme temperatures is required, the eye protection selected should be marked with letter T following directly the symbol of impact protection, i.e. CT, DT, ET. If the safety glasses are not marked with letter T placed directly after the symbol of impact protection, the eye protection can be used to protect against high speed particles at room temperature only.

**■ Technical specifications**

Optical class	Filter	Materials
1	No	lens: PC frame: PVC

**■ Cleaning, maintenance, disinfection:**

Do not clean the goggles with any abrasive, scratching or caustic agents. Clean them with warm water and mild soap. After cleaning wipe them dry with a cotton or flannel cloth. Use alcohol to disinfect the parts that touch the user's skin.

**NOTE:** Materials used to manufacture the goggles (see table «Technical specifications») usually do not cause any allergic reactions. However, some rare cases of such reactions can occur in people allergic to plastics. Should it occur, stop wearing the safety goggles immediately and consult a doctor.

**■ Storage and transport:**

To protect the safety goggles against damage, store them in a case. Store the glasses in a place at a humidity of below 90% and at temperature to 40 °C. Store them away from any chemical and abrasive substances and at a minimum distance of 2 metres from heating devices.

Factory packaged safety goggles can be carried by any means of transport under conditions described above when providing additional protection against mechanical damage.

**■ Spare parts and accessories:**

No spare parts are available.

**■ Durability:**

It is advisable to use the goggles for one year. The period of use depends on multiple factors, such as use, cleaning, storage, and maintenance.

Check the goggles' integrity frequently.

Check the safety goggles for any damage on a regular basis. The goggles lose their usability if any damage, loss in lenses transparency, discolorations, scratches or lens or frame cracks occurs. In such cases it is necessary to replace the goggles by a new pair.

**■ Factors detrimental to protective properties. Risk analysis**

- nonconformity with the indicated mechanical strength value (insufficient protection);
- use of the product to protect against spatter (insufficient protection);
- use of a damaged product (insufficient protection);

Always ensure the right protection is provided before starting work. If necessary, contact the person responsible for occupational health and safety.

- exceeded use period (insufficient protection);

Inspect the goggles for damage before each use.

- use of eye protection without an optical radiation filter (damage to the eyes)

Before each use, make sure the protection has the necessary filter number. Contact the person responsible for occupational health and safety if necessary. Otherwise, no protection is ensured.

- use of the product to protect against large particles (injury, accident)
- improper use of the goggles (injury, accident);

Use these goggles for activities described in the user instructions only. Any non-conformity with the user instructions may cause injury and accidents.

The goggles were tested for headform size 1-M.

Do not use goggles that have been subjected to impact. Replace them with new ones.

If the impact level markings for the lens and frame differ, the entire device is assigned the lower level.

**■ Identification of symbols:**

Lens marking: ZJH 1 CE

ZJH – manufacturer symbol

1 – optical class

CE – certificate mark

Frame marking: 16321 ZJH 1-M CE

16321 – standard conformity

ZJH – manufacturer symbol

1-M – headform

CE – certificate mark

**■ Notified body:**

The process of standard compliance assessment has been performed by notified body No. 0196.

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Alboinstraße 56, 12101 BERLIN, GERMANY

**Importer / Authorized representative:**

PROFIX Co. Ltd.

**Address:**

34, Marywilska St., 03-228 Warsaw, Poland

**NOTES:** \_\_\_\_\_



This user's manual is protected by copyright. Copying it without the written consent of PROFIX Co. Ltd. is prohibited.



## NOTES:



**DE**



**ACHTUNG!** Diese Sicherheitsschutzbrille garantiert keinen vollständigen Augenschutz. Vor der Arbeit mit der Sicherheitsschutzbrille lesen Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise hinsichtlich deren sicheren Nutzung.



Beim Nichtbeachten der nachfolgenden Warn- und Sicherheitshinweise kann es zu ernsten Verletzungen kommen.  
**Bewahren Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise für zukünftige Verwendung gut auf.**

**■ Anwendung:**

Diese Sicherheitsschutzbrille wurde zum Schutz der Augen vor den Partikeln, die sich mit großen Geschwindigkeiten bewegen, entworfen. Die Schutzbrille entspricht den Anforderungen der Verordnung 2016/425 und der Norm Nr. EN ISO 16321-1:2022. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: [www.lahtrpo.pl](http://www.lahtrpo.pl)

Die Sicherheitsschutzbrille ist zum Augenschutz des Benutzers vor mechanischen Schlägen durch nachfolgende Elemente bestimmt: Metallspäne, Holz- und Mauersplitter, usw. Tragen Sie die Sicherheitsschutzbrille immer bei allen Arbeiten, wo die Gefahr der eventuellen Augenverletzung durch die oben genannten Elemente besteht.

**Sie darf bei Schweißarbeiten nicht als Augenschutz verwendet werden.**

Die Sicherheitsschutzbrille haben eine universelle Größe. Sie werden an Gesicht mittels der elastischen Bänder mit einstellbaren Befestigungs-punkten fixiert. Für die entsprechende Lüftung sorgt die Perforation im Stirn- und Schläfenbereich.

**ACHTUNG:** Sollte die Sicherheitsschutzbrille beschädigt werden, unterbrechen Sie sofort die Arbeit und tauschen Sie sie aus.

**WANRUNG:** Die Sicherheitsschutzbrille mit gekratzen oder beschädigten Schutzgläsern sollte unverzüglich ausgetauscht werden.



**■ Schutzwirksamkeit:**

Diese Brille schützt die Augen vor der Gefahr der mechanischen Kollision, die durch kleine fliegende Partikel verursacht wird. Im Fall von Schwindel oder Allergien, die durch die Beschädigung des vorliegenden Augenschutzes verursacht werden, ist der Arbeitsplatz sofort zu verlassen. Die Schweißerbrille ist beständig gegen Feststoffsplitter mit erhöhter Aufprallenergie (Aufprallgeschwindigkeit bis zu 5,1 m/s bei einer 22 g Kugel).

**WANRUNG:** Die Augenschutzmittel, die vor dem Schlag der Körper mit großen Geschwindigkeiten schützen und zusammen mit der Korrektionsbrille getragen werden, können den Schlag übertragen und damit eine Gefahr für den Benutzer darstellen.

**ACHTUNG:** Wenn ein Schutz vor den Körpern, die sich mit großen Geschwindigkeiten bei Extremtemperaturen bewegen, erforderlich ist, sollte die Schutzbrille mit dem Symbol T angeordnet direkt hinter der Buchstabe, die das Schlagsymbol bezeichnet, gekennzeichnet werden, d.h. CT, DT, ET. Wenn die Buchstabe, die das Schlagsymbol kennzeichnet, vor der Buchstabe T nicht direkt steht, darf die Schutzbrille nur zum Schutz vor den Körpern mit großen Geschwindigkeiten bei der Raumtemperatur verwendet werden.

**■ Technische Daten**

optische Klasse	Filter	Material
1	Kein	Okular: PC Fassung: PVC

**■ Reinigung, Pflege, Desinfektion:**

Benutzen Sie bei Reinigung der Sicherheitsschutzbrille keine Scheuer-, Kratz oder Ätzmittel. Reinigen die Sicherheitsschutzbrille mit Warmwasser und sanfter Seife. Nach der Spülung wischen Sie die Sicherheitsschutzbrille mit trockenem weichem Flanell- oder Baumwolltuch aus. Bei der Desinfektion der Teile, die mit der Haut des Benutzers in Kontakt kommen, verwenden Sie den Alkohol.

**ACHTUNG:** Die bei der Herstellung der Sicherheitsschutzbrille eingesetzten Stoffe (s. Tabelle «Technische Daten») führen zu keinen Hautreizungen und allergischen Reaktionen. Es kann aber in einzelnen Fällen zu solchen Reaktionen bei Personen kommen, die gegen Kunststoffe allergisch sind. In diesem Fall verzichten Sie sofort auf weitere Nutzung der Sicherheitsschutzbrille und setzen Sie sich in

**GEBRAUCHSANLEITUNG  
SICHERHEITSSCHUTZBRILLE L1510100**

Übersetzung der Originalanleitung

Kontakt mit dem Arzt.

**■ Lagerung und Transport:**

Um die Sicherheitsschutzbrille vor Schäden zu schützen, sollten sie in einem Futteral aufbewahrt werden. Lagern Sie die Sicherheitsschutzbrille an einem Ort, wo die Luftfeuchtigkeit max. 90% beträgt und die Raumtemperatur im Bereich zwischen 5 und 40°C liegt. Lagern Sie sie fern von allen chemischen Substanzen und Schleifmitteln sowie in der Entfernung von mind. 2 m von den Heizkörpern.

Die Sicherheitsschutzbrille kann in der Originalverpackung mit den beliebigen Transportmitteln in den oben genannten Bedingungen transportiert werden. Sie muss vor mechanischen Schäden zusätzlich gesichert werden.

**■ Ersatzteile und Zubehör:**

Keine Ersatzteile verfügbar.

**■ Halbarkeit:**

Es wird empfohlen, die Brille über einen Zeitraum von 1 Jahr zu verwenden. Die Nutzungsdauer hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie: Nutzung, Reinigung, Aufbewahrung und Pflege. Die Brille ist häufig im Hinblick auf jegliche Schäden zu überprüfen. Kontrollieren Sie die Sicherheitsschutzbrille regelmäßig auf Schäden. Die Sicherheitsschutzbrille darf bei Schäden, Mitterungen, Verfärbungen, Zerkratzen und Rissen des Glases oder Brillengestells nicht mehr benutzt werden. In solchen Fällen soll die Sicherheitsschutzbrille unverzüglich ausgetauscht werden.

**■ Faktoren, die die Schutzeigenschaften verringern Risikoanalyse**

- fehlende Einhaltung der vorgegebenen mechanischen Festigkeit (unzureichender Schutz),
- Verwendung des Produkts zum Schutz vor Spritzern (unzureichender Schutz),
- Verwendung eines beschädigten Produkts (unzureichender Schutz)

Vor dem Arbeitsbeginn ist immer zu prüfen, ob entsprechender Schutz gewährleistet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an die für Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz zuständige Person. - Überschreitung der Nutzungsdauer (unzureichender Schutz),

Überprüfen Sie die Brille vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen.

- Verwendung des Augenschutzes ohne Filter zum Schutz vor optischer Strahlung (Augenschäden)

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob der Augenschutz die notwendige Filternummer besitzt, im Zweifelsfall wenden Sie sich an die für Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz zuständige Person, andernfalls ist kein Schutz gewährleistet.

- Verwendung des Produkts zum Schutz vor großen Partikeln (Verletzung, Unfall)

- falsche Verwendung der Brille (Verletzung, Unfall)

Diese Brille sollte ausschließlich für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Arbeiten verwendet werden. Jegliche Abweichungen von der Bedienungsanleitung können die Ursache von Verletzungen oder Unfällen sein.

Diese Brille wurde auf einem Kopf mit der Größe I-M getestet.

Wenn die Brille einem Stoß ausgesetzt war, darf sie nicht länger verwendet werden und muss gegen eine neue ausgetauscht werden.

Wenn die Symbole die Festigkeitsniveaus der Linsen und Fassung nicht gleich sind, ist der gesamten Vorrückung das niedrigere Festigkeitsniveau zuzuordnen.

**■ Erläuterung der Symbole:**

Kennzeichnung auf dem Okular: ZJH 1 CE

ZJH - Herstellersymbol

1 - optische Klasse

CE - Zertifizierungszeichen

Kennzeichnung auf der Fassung: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - Nummer der Norm, nach der die Konformitätsbewertung durchgeführt wurde

ZJH - Herstellersymbol

1-M - Kopfgroße

CE - Zertifizierungszeichen

**■ Nostrifizierte Institution:**

Am Bewertungsprozess der Konformität mit den Anforderungen nahm die nostrifizierte Einheit Nr. 0196 teil.

DIN CERTICO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Alboinstraße 56, 12103 BERLIN, GERMANY

**Importeur/Autorisierter Vertreter:**

PROFIx GmbH

**Adresse:** Marywilska Str. 34, 03-228 Warschau, Polen

PL

## INSTRUKCJA UŽYTKOWANIA GOOGLE OCHRONNE L1510100

Instrukcja oryginalna



**OSTRZEŻENIE!** Niniejsze google ochronne nie stanowią nieograniczonej ochrony dla oczu. Przed przystąpieniem do używania googli ochronnych należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną poważnych obrażeń.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.**

### ■ Zastosowanie:

Niniejsze google ochronne zostały zaprojektowane w celu zapewnienia ochrony oczu przed cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością. Gogle spełniają wymagania Rozporządzenia 2016/425 oraz normy EN ISO 16321-1:2022. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: [www.lahipro.pl](http://www.lahipro.pl)

Gogle są przeznaczone do ochrony oczu użytkownika przed mechanicznymi uderzeniami różnymi elementami, jak: opłyki metali, opłyki drewna, muru itp. Gogle powinny być noszone podczas wykonywania wszelkich prac, gdzie występuje niebezpieczeństwo ewentualnego uszkodzenia oka przez wszy. czynnik.

**Nie wolno ich używać do ochrony oczu podczas spawania.**

Gogle mają uniwersalny rozmiar. Mocowane są do twarzy za pomocą tekstylnych taśm elastycznych, z regulowanymi punktami zamocowania. Wewnętrzne zapewnia perforacja w części czołowej i kroniowej.

**UWAGA:** W przypadku uszkodzenia googli należy natychmiast przerwać pracę i wymienić je na nowe.



**OSTRZEŻENIE: Gogle z zarysowanymi lub uszkodzonymi szybkami ochronnymi powinny być wymienione.**

### ■ Skuteczność ochrony:

Niniejsze google chronią oczy przed niebezpieczeństwem kolizji mechanicznej spowodowanej przez małe latające cząstki. W przypadku wystąpienia zawrotów głowy lub alergii spowodowanej uszkodzeniem niniejszego środka ochrony oczu należy natychmiast opuścić miejsce pracy.



**OSTRZEŻENIE: Środki ochrony oczu chroniące przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości noszone wraz ze standardowymi okularami leczniczymi, mogą przenosić uderzenie, wywołując zagrożenie dla użytkownika.**

**UWAGA:** Jeśli wymagana jest ochrona przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach, wybrany środek ochrony oczu powinien być oznaczony literą T bezpośrednio po literze określającej symbol uderzenia, tj. CT, DT, ET. Jeśli litera określająca symbol uderzenia nie znajduje się bezpośrednio przed literą T, tedy środek ochrony oczu może być używany jedynie do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości w temperaturze pokojowej.

### ■ Dane techniczne

Klasa optyczna	Filtr	Materiał
1	brak	okular: PC oprawa: PVC

### ■ Czyszczenie, utrzymanie, dezynfekcja:

Nie wolno używać do czyszczenia googli jakichkolwiek środków ściernych, drapiących lub żrących. Gogle należy przemywać ciepłą wodą z dodatkiem delikatnego mydła. Po umyciu należy wytrzeć do sucha miękką flanelową lub bawelniąą szmatką. Do dezynfekcji elementów stojących się ze skórą użytkownika należy używać alkohol.

**UWAGA:** Użyte do produkcji googli materiały (patrz tabelkę «Dane techniczne») nie wywołują żadnych podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą występować natomiast indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworywą sztuczną. W takim przypadku należy natychmiast zaprzestać używania googli i skonsultować się z lekarzem.

### ■ Przechowywanie i transport:

W celu zabezpieczenia googli przed uszkodzeniem zaleca się przechowywanie w opakowaniu foliowym lub futerale. Gogle należy przechowywać w miejscu o wilgotności poniżej 90% w temperaturze do 40°C. Przechowywać z dala od wszelkich środków chemicznych i ściernych



Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie / powielanie jej bez pisemnej zgody firmy PROFIX Sp. z o.o. jest zabronione.

BS

## PUTURE ZA UPOTREBU ZATVORENE ŽAŠTITNE NAOČALE L1510100

Prevod originalnog naputka



**UPOMORENJE!** Ove zatvorene žaštitne naočale ne predstavljaju potpunu zaštitu za oči. Prije početka upotrebe zatvorenih žaštitnih naočala potrebno je pročitati sva bezbjednosna upozorenja i sve smjernice vezane za bezbjedno korištenje.



Ako se ne pridržava dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može doći do ozbiljnih ozljeda.

**Sva upozorenja i sigurnosna uputstva sačuvajte za buduću upotrebu.**

### ■ Primena:

Ove zatvorene žaštitne naočale su dizajnirane s ciljem obezbjeđenja zaštite očiju od čestica koje se kreću velikom brzinom. Naočale ispunjavaju zahtjeve Uredbe EU 2016/425 i norme EN ISO 16321-1:2022. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavu o sukladnosti: [www.lahipro.pl](http://www.lahipro.pl)

Naočale su namijenjene za zaštitu očiju korisnika od mehaničkih udara raznih elemenata, kao što su: opilici metal, komadići drveta, zida, razne vrste tečnosti i sl. Naočale treba nositi tokom bilo kojeg posla gdje postoji opasnost od eventualnog oštećenja oka od navedenih faktora.

**■ Faktori koji umanjuju osobine zaštite: Analiza rizika**

- nezastosovanje się do wskazanej wytrzymałości mechanicznej (niewystarczająca ochrona),
- używanie produktu do ochrony przed rozpryskami (niewystarczająca ochrona),
- używanie uszkodzonego produktu (niewystarczająca ochrona)

Przed przystąpieniem do pracy należy zawsze sprawdzić czy zapewniono odpowiednią ochronę. W razie wątpliwości należy skontaktować się z osobą odpowiedzialną za bezpieczeństwo i higienę pracy.

- przekroczenie okresu użytkowania (niewystarczająca ochrona)

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy oszona oczu ma niezbędnego numer filtra, w razie wątpliwości skonsultować się z osobą odpowiedzialną za bezpieczeństwo i higienę pracy.

- używanie produktu do ochrony przed duzymi częstotliwościami (uraz, wypadek)

- niewłaściwe użycie googli (uraz, wypadek)

Niniejsze gogle należy stosować wyłącznie do prac opisanych w instrukcji obsługi. Wszelkie odstępstwa od instrukcji mogą być przyczyną obrażeń lub wypadków.

Niniejsze gogle były testowane na głowie z oznaczeniem 1-M

Jeżeli gogle zostały narzucone na uderzenie nie mogą już być używane i należy je wymienić na nowe.

Jeżeli symbole poziomu wytrzymałości soczewki i oprawki nie są takie same, całemu urządzeniu należy przypisać niższy poziom wytrzymałości.

### ■ Objasnenie označenja:

Oznaka na okularze: ZJH 1 CE

ZJH - symbol producenta

1 - klasa optyczna

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta

1-M - wielkość głowy

CE - znak certyfikacji

Oznaczenie na oprawce: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - numer normy według której dokonano oceny zgodności

ZJH - symbol producenta



**UPUTE ZA UPOTREBU**  
**ZATVORENE ŽAŠTITNE NAOČALE L1510100**  
Prijevod originalnih uputa



**UPOZORENJE!** Ove zatvorene žaštitne naočale ne predstavljaju potpunu zaštitu za oči. Prije početka uporabe zatvorenih žaštitnih naočala potrebno je pročitati sva sigurnosna upozorenja i sve smjernice vezane za sigurno korištenje.

Nepričuvanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može rezultirati ozbiljnim ozljedama.  
**Držite sva upozorenja i sigurnosne upute za buduće upute.**

**■ Primjena:**

Ove zatvorene žaštitne naočale su dizajnirane s ciljem osiguranja zaštite očiju od čestica koje se kreću u velikom brzinom. Naočale ispunjavaju zahtjeve Uredbe 2016/425 o norme EN ISO 16321-1:2022. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: [www.lahipro.pl](http://www.lahipro.pl)

Naočale su namijenjene zaštiti oči korisnika od mehaničkih utjecaja različitih elemenata, poput: metalnih obloga, drvenih sjekalica, zidova, itd. Naočale treba nositi tijekom bilo kojeg posla gdje postoji opasnost od eventualnog ozljeđenja očaka od navedenih čimbenika.

**Ne smiju se koristiti za zaštitu očiju tijekom zavarivanja.**

Naočale imaju univerzalnu veličinu. Na lice su pričvršćuju pomoću elastičnih tekstilnih traka, s podesivim točkama pričvršćivanja. Ventilacijski otvori osiguravaju izvrsnu cirkulaciju zraka.

**NAPOMENA:** U slučaju ozljeđenja naočala treba odmah prestati raditi i zamjeniti ih novima.

**UPOZORENJE:**

**Naočale s ogrebanim ili ozljeđenim zaštitnim staklom treba zamjeniti.**

**■ Učinkovitost zaštite:**

Ove naočale štite oči od opasnosti mehaničke kolizije uzrokovane malim letecim česticama. U slučaju pojave vrtoglavice ili alergije uzrokovane ozljeđenjem ovog proizvoda zaštitu očiju, potrebno je bez odlaganja napustiti radno mjesto.

**UPOZORENJE:** Zaštita očiju radi zaštite od udara čestica velike brzine ako se nose sa standardnim medicinskim naočalamama može nositi udar, što može biti opasno za korisnika.

**NAPOMENA:** Ako je potrebno zaštiti protiv čestica glave za velike brzine pri ekstremnim temperaturama, odabranu sredstvu za zaštitu očiju treba biti označena sa slovom T neposredno nakon toke udara uspostavljanja simbol, odnosno CT, DT, ET. Ako slovo kojim se označava simbol udara nije odmah ispred slova T, tada se proizvod za zaštitu očiju može koristiti samo za zaštitu od čestica velike brzine na sobnoj temperaturi.

**■ Tehnički podaci**

Optička klasa	Filter	Materijal
1	ne	okular (staklo): PC okvir: PVC

**■ Čišćenje, održavanje, dezinfekcija:**

Ne koristite abrazivna, ogrebotina ili korozivna sredstva za čišćenje naočala. Naočale treba isprati toplim vodom i blagim sapunom. Nakon pranja obrinite suhom mekom flanelom ili pamučnom krpom. Upotrijebite alkohol za dezinficiranje komponenta koje dolaze u kontakt s vašom kožom.

**NAPOMENA:** Materijali koji se koriste za izradu naočala (vidi »Tehnički podaci«) uglavnom ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. U tom slučaju odmah prestanite koristiti naočale i обратите se lječniku.

**■ Skladištenje i transport:**

U cilju zaštite naočala od ozljeđenja, preporuča se držanje proizvoda u pakovanju od plastične folije ili u futolu. Naočale treba čuvati u vazi ispod 90% na 5 do 40 °C. Čuvati daleko od svih kemijskih i abrazivnih sredstava i na udaljenosti od grijajućih uređaja ne manje od 2m.



Ovaj je priručnik zaštićen autorskim pravima. Kopiranje / reproduciranje bez pismene suglasnosti Profix Sp. z o.o. je zabranjeno.



**ИНСТРУКЦИЈА ПО ЕКСПЛУТАЦИЈИ**  
**ЗАШТИТНИ ОЧКИ ЗАКРЫТОГО ТИПА L1510100**  
Перевод оригиналной инструкции



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Настоящие защитные очки не обеспечивают неограниченную защиту глаз. Прежде, чем приступить к эксплуатации, необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями и указаниями, касающимися техники безопасности при эксплуатации.

Несоблюдение указанных ниже предупреждений и указаний, касающихся техники безопасности, может привести к серьезным травмам.

**Необходимо хранить все предупреждения и указания по технике безопасности, чтобы можно было воспользоваться ними в будущем.**

**■ Применение:**

Настоящие защитные очки запроектированы так, чтобы обеспечить защиту глаз от частиц, движущихся с большой скоростью. Очки отвечают требованиям Постановления 2016/425 по средствам индивидуальной защиты (PPE) и стандарта EN ISO 16321-1:2022. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия: [www.lahipro.pl](http://www.lahipro.pl)

Очки предназначены для защиты глаз пользователя от механических ударов различными элементами, такими как: металлические опилки, щепки древесины, осколки кирпичной кладки и т. п. Очки следует надевать во время выполнения всех работ, при которых имеется опасность возможного повреждения глаза в результате действия в/у факторов.

**Запрещено применять их для защиты глаз при сварке.**

Очки закрытого типа имеют универсальный размер и крепятся к лицу при помощи эластичных текстильных лент, сгруппированных пуншами крепления.

**ВНИМАНИЕ:** В случае повреждения очков, следует немедленно прекратить работу и заменить их новыми.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Очки, имеющие поцарапанные или поврежденные защитные стекла, необходимо заменить.**

**■ Эффективность защиты:**

Эти очки защищают глаза от мелких летящих частиц. Если вы испытываете головокружение или аллергию, вызванные повреждением этого средства защиты глаз, немедленно покиньте место работы.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Средства защиты глаз, защищающие от удара частичками, движущимися с большой скоростью, применяемые совместно с обычными корректирующими очками, могут передавать удар, создавая тем самым опасность для пользователя.**

**ВНИМАНИЕ:** Если требуется защита от удара частицами, движущимися с большой скоростью в экстремальной температуре, избранные средства защиты глаз должны быть обозначены буквой T непосредственно после буквы, определяющей символ удара, т. е. CT, DT, ET. Если буква, определяющая символ удара, не находится непосредственно перед буквой T, средство защиты глаз может использоваться только для защиты от частиц, движущихся с большой скоростью при комнатной температуре.

**■ Технические параметры**

Оптический класс	Фильтр	Материал
1	Нет	окуляр: Поликарбонат оправа: ПВХ

**■ Чистка, технический уход, дезинфекция:**

Запрещено применять для чистки какие-либо абразивные, царапающие или едкие средства. Очки следует промывать теплой водой с добавкой жидкого мыла. После мытья необходимо вытереть их сухой мягкой фланельной или чистящей тканью. Для дезинфекции элементов, соприкасающихся с кожей пользователя, необходимо использовать спирт.

**ВНИМАНИЕ:** Использованные для изготовления очков материалы (см.таблцу «Технические параметры») в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В тоже время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции на лицо, имеющих аллергию к пластикам. В таком случае следует немедленно прекратить эксплуатацию очков и проконсультироваться у врача.

**■ Хранение и транспортировка:**

С целью защиты очков от повреждений, рекомендуется хранить их в футляре или чехле. Очки следует хранить в месте с влажностью не более 90% и температурой до 40°C. Хранить вдали от всех химических и абразивных средств, а также на расстоянии не менее 2 м от отопительного (нагревательного) оборудования.

Очки можно транспортировать производственными транспортными средствами при указанных выше условиях, обеспечив дополнительную защиту от механического повреждения.

**■ Запасные части и оснащение:**

Без сменивших запасных частей.

**■ Срок годности:**

Рекомендуется использовать очки в течение 1 года. Срок службы зависит от различных факторов, таких как: Применение, чистка, хранение и вход.

Очки следует часто проверять на наличие повреждений.

Необходимо регулярно проверять очки на отсутствие каких-либо повреждений. Очки утрачивают пригодность к эксплуатации, если имеются повреждения, изменения окраски, царапины и трещины защитного стекла или оправы. В таком случае необходимо заменить очки новыми.

**■ Факторы, снижающие защитные свойства. Анализ рисков**

- несоответствие указанной механической прочности (недостаточная защита),  
- использование изделия для защиты от брызг (недостаточная защита),  
- использование поврежденного изделия (недостаточная защита)

Перед тем как приступить к работе, необходимо обязательно проверять, обеспечена ли надлежащая защита. В случае возникновения сомнений необходимо обратиться к лицу, ответственному за безопасность и гигиену труда.  
- превышение срока службы (недостаточная защита)

Перед использованием обязательно убедитесь, что защита глаз имеет необходимый номер фильтра, в случае возникновения сомнений проконсультируйтесь с лицом, ответственным за безопасность и гигиену труда, иначе защита не будет обеспечена  
- использование изделия для защиты от крупных частиц (травма, несчастный случай)  
- неправильное использование очков (травма, несчастный случай)

Используйте настоящие очки исключительно для работ, описанных в инструкции по применению. Любое отклонение от инструкции может привести к травмам или несчастным случаям.  
Настоящие очки были протестированы для размера головы 1-M. Если очки подверглись удару, они больше непригодны для использования и их необходимо заменить новыми.  
Если символы уровня прочности линзы и оправы не совпадают, всему устройству следует присвоить более низкий уровень прочности.

**■ Пояснение маркировки изделия:**

Обозначения на окуляре: ZH1 CE

ZH – символ производителя

1 – оптический класс

CE – знак сертификации

Обозначения на оправе: 16321 ZH1 M CE

16321 – номер стандарта, на соответствие которому была проведена оценка соответствия

ZH – символ производителя

1-M – размер головы

CE – знак сертификации

**■ Нотифицированное учреждение:**

В процессе оценки соответствия требованиям участвовал нотифицированный орган (организация) №0196.  
DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Alboinstraße 56, 12103 BERLIN, GERMANY (Германия)  
Импортёр/Уполномоченный представитель:  
PROFIKX 000  
Адрес: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Польша

**Најављујућа инструкција по експлуатацији**  
**заштитена авторским правима. Запрещено је**  
**копирање и размножавање без согласија 000**  
**«ПРОФИКС».**

RO

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
OCHELARI DE PROTECȚIE L1510100**

Traducere din instrucțiunea originală



**AVERTIZARE!** Acești ochelari nu acordă protecție nelimitată pentru ochi. Înainte de a folosi ochelarii de protecție trebuie să citiți toate avertizările și indicațiile referitoare la siguranță de utilizare.

Nerespectarea avertizărilor și a indicațiilor menționate mai jos poate duce la leziuni grave.

**Păstrați toate avertizările și indicațiile privitoare la siguranță pentru a le putea folosi pe viitor.**

**■ Utilizare:**

Acești ochelari au fost proiectați pentru a asigura protecția ochilor împotriva particulelor care se deplasează cu viteză mare. Ochelarii îndeplinește cerințele Regulamentului 2016/425 și ale standardului EN ISO 16321-1:2022. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate U.E.: [www.lahtipro.ro](http://www.lahtipro.ro)

Ochelarii sunt destinați pentru protecția ochilor utilizatorului împotriva diferitelor tipuri de particule, de exemplu: piatră de metal, aschii de lemn, bucați de perete, etc. Ochelarii trebuie purtați în timp ce efectuați orice tip de lucări, pe parcursul cărora poate apărea pericolul de leziuni a ochilor și de către factorii menționați mai sus.

**Se interzice folosirea ochelarilor pentru protecția ochilor în timp ce se săduți.**

Ochelari de protecție cu mărime universală. Sunt prinși pe față cu benzi textile elastice, cu puncte de prindere ajustabile. Ventilația este asigurată de perforație în partea frontală și pe tâmplă.

**ATENȚIE:** În cazul în care ochelarii se deteriorăzează trebuie să încetați imediat lucrul și să-i schimbați cu o pereche nouă.

**AVERTIZARE:** Ochelarii cu lentile de protecție zgăriate sau deteriorate trebuie schimbați.

**■ Eficacitate de protecție:**

Acești ochelari de protecție vă protejează ochii de pericolul de coliziune mecanică cauzat de particulele mici zburătoare. Dacă aveți ameliuri sau alergii din cauza deteriorării acestui produs de protecție a ochilor, părașitiți imediat locul de muncă.

**AVERTIZARE:** În cazul în care purtați ochelarii de corecție standard împreună cu mijloace de protecție a ochilor împotriva particulelor cu viteză mare, aceștia pot transmite lovitură, fapt ce poate pune utilizatorul în pericol.

**ATENȚIE:** Dacă este necesar să protejați ochii împotriva particulelor cu viteză mare în condiții de temperaturi extreme, mijlocul de protecție a ochiului trebuie să fie inscripționat cu litera T imediat după litera care indică simbolul loviturii, adică CT, DT, ET. În cazul în care litera care indică simbolul loviturii nu se afă imediat înaintea literei T, atunci mijlocul de protecție al ochiului poate fi folosit doar pentru a proteja ochii împotriva particulelor cu viteză mare la temperatura de cameră.

**■ Informații tehnice**

Clasa optică	Filtru	Material
1	Fără	ocular: PC ramă: PVC

**■ Curățare, întreținere, dezinfecție:**

Nu folosiți pentru a curăța ochelarii nicio substanță abrazivă, aspiră sau corozivă. Ochelarii trebuie spălați cu apă caldă cu un picăt săpun delicat. După ce ați spălat ochelarii trebuie să-i stergeți cu o pânză de flanelă sau de bumbac. Pentru a dezinfecța piesele ce intră în contact cu pielea utilizatorului trebuie să folosiți alcool.

**ATENȚIE:** Materialele folosite pentru fabricarea ochelarilor (vezi tabelul «Informații tehnice») nu provoacă în general iritația pielii și nici reacții alergice. În schimb pot fi semnalizate reacții individuale la persoanele care au alergii la mase plastice. În acest caz trebuie să sănețați să purtați ochelarii și să aperiți la sfatul medicalului.

**■ Păstrare și transport:**

Pentru a proteja ochelarii de deteriorarea mecanică vă recomandăm să păstrați ochelarii în



Prezenta instrucțiune este protejată prin dreptul de autor. Copierea/inmulțirea fără acordul în scris al firmei PROFIX Sp. z o.o. este interzisă.

SL

**NAVODILA ZA UPORABO  
ZAŠČITNA OČALA L1510100**

Prevod izvirnih navodil za uporabo



**OPOZORILO!** Zaščitna očala ne predstavljajo neomejene zaščite za oči. Pred uporabo zaščitnih očal preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo.

Neupoštevanje navedenih varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za morebitno kasnejšo uporabo.

**■ Uporaba:**

Zaščitna očala so bila zasnovana za zagotavljanje zaščite oči pred delci, ki se gibljejo z visoko hitrostjo. Očala ustrezajo zahtevam Uredbe 2016/425 ter standardu EN ISO 16321-1:2022. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Očala so namenjena zaščiti oči uporabnika pred mehanski poškodbami z različnimi delci, kot so: kovinski opilki, drobci lesa, zida, ipd. Očala morate nositi med opravljanjem vseh del, kjer obstaja teveganje za morebitne poškodbe oči zaradi zgraj omenjenih dejavnikov.

**■ Prepovedana uporaba za zaščito oči med varjenjem.**

Očala so univerzalne velikosti. Na obrazu si jih namestite s pomočjo tekstilne elastike in prilagodite z uporabo zateznih točk. Prezračevalne odprtine zagotavljajo odlično krženje zraka.

**POZOR:** V primeru poškodbe očal je treba takoj prekiniti z delom in jih zamenjati z nova.



**OPOZORILO:**

Očala s popraskanimi ali poškodovanimi zaščitnimi stekli je treba zamenjati z nova.

**■ Učinkovitost zaščite:**

Ta očala ščitijo oči pred nevarnostjo mehanskega trčenja zaradi majhnih letičnih delcev. V primeru občutive vrtoglavice ali alergije zaradi poškodbe tega sredstva za zaščito oči je potrebno takoj zapustiti delovo mesto.



**OPOZORILO:** Oprema za zaščito oči pred delci z visoko hitrostjo, ki se nosi skupaj s korekcijskimi očali, lahko prenese učinek udarca in povzroči nevarnost za uporabnika.

**POZOR:** Če se zahteva zaščita pred delci z visoko hitrostjo pri ekstremnih temperaturah, mora biti izbrana oprema za zaščito oči označena s črkoto T, ki sledi simboliu za mehansko odpornost, tj. CT, DI, ET. Če se črka, ki predstavlja simbol mehanske odpornosti, ne nahaja neposredno pred črko T, potem se lahko oprema za zaščito oči uporablja samo za zaščito pred delci z visoko hitrostjo pri sobni temperaturi.

**■ Tehnični podatki**

Optični razred	Filter	Material
1	št	okular: PC okvir: PVC

**■ Čiščenje, vzdrževanje, razkuževanje:**

Za čiščenje očal ne uporabljajte nobenih grobih, brusilnih ali jedkih čistilnih sredstev. Očala umivajte s toplo vodo z dodatkom neagresivnega mila. Po čiščenju z vodo očala do suhega obrišite z mehko krpou iz flanelje ali bombožja. Za razkuževanje delov, ki so v stiku z očjo uporabnika, uporabljajte alkohol.

**POZOR:** Materiali, uporabljeni za proizvodnjo očal (glej »Tehnični podatki«), praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljivi na umetne mase. V tem primeru je treba takoj prenehati z uporabo očal in se posvetovati z zdravnikom.

**■ Shranjevanje in transport:**

Za zaščito očal pred poškodbami priporočamo shranjevanje v zaščitni vrečki ali etuiju. Očala shranjujte v prostoru z vlažnostjo pod 90 % in pri temperaturah od 5 do 40 °C, ločeno od kemičnih in abrazivnih sredstev ter v oddaljenosti najmanj 2 m od ogrevalnih naprav.



Ta navodila so varovana z avtorsko pravico. Kopiranje/razmnoževanje brez pisnega dovoljenja podjetja Profix Sp. z o.o. je prepovedano.

**SK**

**NÁVOD NA POUŽITIE**  
**OCHRANNÉ OKULIARE L1510100**  
 Preklad pôvodného návodu



**UPOZORNENIE!** Tieto okuliare neposkytujú neobmedzenú ochranu pri oči. Pred zahájením používania ochranných okuliarov si pozorne prečítajte všetky výstrahy a pokyny týkajúce sa bezpečnosti používania.

Nedodžívanie uvedených výstrah a pokynov týkajúcich sa bezpečnosti môže spôsobiť závažné úrazu.

**Uchovávajte všetky výstrahy a pokyny týkajúce sa bezpečnosti, aby ste ich mohli v budúcnosti využiť.**

**■ Použitie:**

Tieto okuliare boli naprojektované pre zaistenie ochrany očí pred časticami pohybujúcimi sa s veľkou rýchlosťou. Okuliare splňujú požiadavky Nariadenie 2016/425 a normy Č. EN ISO 16321-1:2022. Internetovej adresy, na ktorej je možné nájsť EÚ vyhlásenie o zhode: [www.lahtripro.pl](http://www.lahtripro.pl)

Okuliare sú určené na ochranu očí užívateľa proti mechanickým úderom rôznych časticami, ako sú napr.: piliny kovov, drevenej triesky, čiastočky muriva, apod. Okuliare je treba nosiť pri vykonávaní rôznych prací, pri ktorých jestvuje nebezpečenstvo prípadného poškodenia oka uvedenými činidlami.

**Je zakázané ich používať na ochranu očí pri zrážaní.**

Okuliare majú univerzálnu veľkosť. Upevňujú sa na tvár s použitím pružných textilných pásov, s ktorými je možné nariadiť bodov upevnenia. Vetranie je zaistené vďaka perforácii v oblasti čela a spánkov.

**Pozor:** V prípade poškodenia okuliarov je treba okamžite prenášať prácu a vymeniť ich na nové.

**UPOZORNENIE:** Okuliare s poškriabaným alebo poškodeným ochranným zorníkom je treba vymeniť.

**■ Účinnosť ochrany:**

Tieto okuliare chránia oči proti nebezpečenstvu mechanickej kolízie s malými letiacimi časticami. V prípade výskytu zárvatu alebo alergie spôsobenej poškodením tejto pracovnej pomôcky na ochranu očí okamžite opustte pracovisko.

**UPOZORNENIE:** Prostredky ochrany očí chrániace pred údermi častic s veľkou rýchlosťou nosené spolu so standardnými technickými okuliarmi, môžu prenášať úder a tým môžu ohrozit užívateľa.

**Pozor:** Pokiaľ je požadovaná ochrana proti úderom častic s veľkou rýchlosťou v extrémnych teploch, zvolený prostriedok na ochranu očí by mal mať označenie písomnom T hned za písomnenom určujúcim symbol úderu, t.j. CT, DT, ET. Pokiaľ písomeno určujúce symbol úderu nie je priamo pred písomnením T, znamená to, že ochranná pomôcka očí sa môže používať iba na ochranu pred časticami s veľkou rýchlosťou v pokojovej teplote.

**■ Technické údaje:**

Optická trieda	Filter	Materiál
1	nie je	Zorníky: PC Obryba: PVC

**■ Čistenie, údržba a dezinfekcia:**

Je zakázané používať na čistenie okuliarov akékoľvek abrazívne prostriedky alebo žieraviny. Okuliare je treba umývať teplou vodou s jemným mydlom. Po umytí je treba okuliare riadne osúsiť mäkkou flanelovou alebo bavlnenou handrou. Na dezinfekciu časti, ktoré sa dotýkajú kôže užívateľa, používajte alkohol.

**Pozor:** Materiály použité k výrobe okuliarov (pozri tabuľku «Technické údaje») z pravidla nespôsobujú podráždenie kôže ani alergické reakcie. Môžu sa však vyskytnúť jediné prípady takých reakcií u osôb alergických na umelé hmoty. V takom prípade je treba okamžite prenášať používanie okuliarov a konzultovať s lekárom.

**■ Skladovanie a doprava:**

Pri zaistení okuliarov proti poškodeniu je treba ich uchovávať v obalu alebo puzdre. Okuliare uchovávajte na mieste, kde je vlhkosť menšia ako 90% pri teplote do 40°C. Uchovávajte ich mimo dosah všetkých chemických a abrazívnych prostriedkov a vo



Tento návod je chránený autorským zákonom. Jeho kopírovanie / rozmnožovanie bez písomného súhlasu spoločnosti Profix s.r.o. je zakázané.

**LT**

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**  
**APSAUGINIAI AKINIAI L1510100**  
 Originalios instrukcijos vertimas



**!SPĒJIMASI!** Šieakiniai nesudaro visiškos akių apsaugos. Prieš pradedami naudoti apsauginius akinius būtinai perskaitykite visus įspėjimus ir nurodymus dėl saugaus naudojimo.

Šių saugumo nurodymų nesilaikymas gali sukelti rimtus sužeidimus.



**Laikykite visus saugumo įspėjimus ir nurodymus, kad galima būtų jais pasinaudoti vėliau.**

**■ Taikymas:**

Šieakiniai suprojektuoti tam, kad užtikrintų akių apsaugą nuo greitai judančių dalelių. Akiniai atitinka 2016/425 Reglamentą ir EN ISO 16321-1:2022 standarto reikalavimus. Interneto adresas, kurioje galima rasti ES atitinkamus deklaracijas: [www.lahtripro.pl](http://www.lahtripro.pl)

Akiniai skirti varotojo akiams apsaugoti nuo mechaninių smūgių, sukelty p.vz.: metalo dėžių, medienos, mūro atpläuų ir pan. Akiniai privažoma neiščiaudant darbus kur kyla potencialius akių sužeidimo pavojus, dėl auksčiau minėtų veiksnių.

**Negalima jų naudoti akiams apsaugoti ypač sužerėti viršinimo darbus.**

Akių apsaugos priemonė turi universalų dydį. Prie veido yra tvirtinama tekstilės juostomis su reguliuojamais tvirtinimo punktais. Vėdinimas vyksta kaktos bei smilkinių srityje, kur yra praradėjimo.

**DĖMESIO:** Jeigu akiniai yra pažeisti privažoma nedelsiant nutraukti darbą ir paleisti juos naujoms.

**!ISPEJIMAS:** Akiniai su jbrėžimais arba pažeistais apsauginiais stiklais turėti būti pakeisti.

**■ Apsaugines efektivumą:**

Šie apsauginiai akiniai saugo Jūsų akių nuo mechaninių susidūrimo su mažomis lekiančiomis dalelėmis. Jei dėl ūsų akių apsaugos pažeidimo pasireiška galvos svaigimas ar alergija, nedelsdami palikite darbu.

**!ISPEJIMAS:** Akių apsaugos priemonės, kurios saugo nuo didelio greičio dalelių smūgio, kartu su standartiniais medicininiais a k i n i a i s m u g i a l a i p e r n e š i t i smūgio energiją sukeliauji pavojų vartotojui.

**DĖMESIO:** Jei reikalinga apsauga nuo didelio greičio dalelių smūgio kraštutinėse temperatūrose, apsaugos priemonės turi būti pažymėtos T raidė, po smūgio apibrėžties raidės, t.y. CT, DT, ET. Ieškome smūgio raidės nurodymo prieš T raidę, akių apsaugos priemonė gali būti naudojama tik apsaugai nuo didelio greičio dalelių kambario temperatūroje.

**■ Techninių duomenų**

Optinė klasė	Filtras	Medžiaga
1	Néra	Lėšis: PC Rėmeliai: PVC

**■ Valymas, priežiūra, dezinfekcimas:**

Akiniai valymui negalima naudoti jokių abrazívinių, bréžiančių arba kaustinių medžiagų. Akiniai būtina plauti karštu vandeniu su sūvenaus muilo priedu. Nuvalius, būtina nušlustyti sausai minkštą flanelinį arba medvilninį skudurėliu. Elementų, turinčių sajūtų vartotojui oda, dezinfekciamu būtina naudoti alkohol.

**DĖMESIO:** Akiniai gamyboje panaudotos medžiagos (žiūrėk lentelę «Techniniai duomenys») apskritai nesukelia odos uždegimų nel alerginių reakcijų. Vis dėlto individualūs atvejai tokios reakcijos pastaičiai asmenims alergiskiem plastmasė. Tokiu atveju privažoma nedelsiant nutraukti akinijų naudojimą ir kreiptis į gydytoją.

**■ Laikymas ir transportavimas:**



Ši instrukcija yra apsaugojama autoriaus teise. Kopijavimas/plėtojimas be PROFIX Sp. z o.o. leidimo raštu draudžiamas.

Norint apsaugoti akinus nuo pažeidimų, rekomenduojama laikyti juos futile arba dėkeli. Akinius būtina laikyti vietoje, kur oro drėgmė mažesnė nei 90%, temperatūroje nuo 5 iki 40 °C. Laikyti toli nuo visokų cheminių ir abrazivinių priemonių ir ne arčiau nuo šildymo įrenginių nei 2 m.

Akinius gamykliniam įpatvime galima pervežti bet kokia transporto priemonė, aukščiau minėtomis sąlygomis, papildomai apsaugojant juos nuo mechaninių pažeidimų.

**■ Atsarginės dalykai ir įranga:**

Nėra atsarginių dalykų.

**■ Patvarumas:**

Apsauginius akinius rekomenduojama naudoti 1 metus. Naudojimo trukmė priklauso nuo įvairių veiksnių, tokius kaip akinijų naudojimas, valymas, saugojimas ir priežiūra.

Turi būti dažnai tikrinama, ar apsauginiai akiniai nerā pažeidimų.

Akinius būtina reguliarai tikrinti, ar neturi kokių nors pažeidimų. Akiniai netinka naudojimui jei yra pažeisti, nublukę, iðdraskyt arba stiklai ar remėliai suplyšę. Tokiu atveju akiniai būtina pakeisti naujais.

**■ Apsaugines savybes mažinantys veiksnių:**

- nurodyto mechaninio stiprumo nesilankymas (nepakančiamas apsauga),

- produktu apsaugos naudojimas (nepakančiamas apsauga)

- sugadintu produkto naudojimas (nepakančiamas apsauga)

Prie pradėdami darbą, visada patirkinkite, ar užtikrinta tinkama apsauga. Jei yra abejonių, kreipkitės į asmenį, atsakingu už darbuotojų sveikatą ir saugą, kaičiap apsauga nebūs užtikinta.

Prieš kiekvieną naudojimą patirkinkite, ar akiniai nepažeisti.

- akių apsaugos be optiminio filtro naudojimas (akių pažeidimas)

Prieš kiekvieną naudojimą patirkinkite, ar akių apsauga turi reikiama filtro numerį. Jei yra abejonių, pasitarkite su asmeniu, atsakingu už darbuotojų sveikatą ir saugą, kaičiap apsauga nebūs užtikinta.

- produktu naudojimas apsaugai nuo didelio dalelių (sužalojimas, nelaimingas atsitikimas)

- netinkamais apsauginių akinijų naudojimas (sužalojimas, nelaimingas atsitikimas)

Šiuos apsauginius akinius nesiekioti tik naudojimo instrukcijoje nurodytų darbų metu. Bet koks kuo ritimais apsaugimas nesiekioti.

Šie akiniai buvo išbandyti ant 1-M dydžio galvos.

Jei akiniai paverke smūgį, jų nebegalima naudoti, juos reikia pakeisti naujais.

Jei lejšių ir remėlių stiprumo ženklių simbolių nerā vienodi, akiniamus priskirkite mažesnį atsparumo lygi.

**■ Simbolų aiškinimas:**

Ženklinimas ant lejšio: ZJH 1 CE

ZJH - gamintojo simbolis

1 - optinė klasė

CE - sertifikavimo ženklas

Ženklinimas ant remėlių: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - standarto, pagal kurį buvo atliktas atitinkies vertinimas, numeris

ZJH - gamintojo simbolis

1-M - galvos dydis

CE - sertifikavimo ženklas

■ Notifikuotų įstaigų:

Atitinkties įvertinimo procedūroje dalyvavojančios notifikuotų įstaigai Nr. 0196.

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Alboinstrasse 56, 12103 BERLIN, GERMANY (Vokietija)

Importuotojas / Galiotas atstovas:

PROFIX Sp. z o.o.

Adresas:

ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Lenkija

**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**  
**ЗАХИСНІ ОКУЛАРИ L1510100**

Переклад оригінальної інструкції



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ці захисні окуляри не запевнюють необмеженого захисту очей. Перш, ніж приступти до експлуатації захисних окулярів, необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями і вказівками щодо техніки безпеки при експлуатації.

Недотримання вказаних нижче попереджень і вказівок щодо техніки безпеки може бути причиною поважливих травм.

**Необхідно зберігати всі попередження і вказівки щодо техніки безпеки, щоб можна було скористатись ними в майбутньому.**

**■ Застосування:**

Ці захисні окуляри запроектовані так, щоб запевнити захист очей від частинок, що рухаються з великою швидкістю. Окуляри відповідають положенням Регламента 2016/425 для засобів індивідуального захисту (PPE) і стандарту EN ISO 16321-1:2022. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: [www.lahipro.pl](http://www.lahipro.pl)

Окуляри призначенні для захисту очей користувача від механічних ударів різними елементами, такими як ощури металів, відскакуючі куски деревини і цегляної стіни і т. п. Окуляри слід використовувати під час виконання всіх робіт, під час яких існує небезпека травм очей в результаті дії виникнення факторів.

**Заборонено використовувати їх для захисту очей при зварювальних роботах.**

Окуляри типу «глог» мають універсальний розмір. Вони закріплюються до обличчя за допомогою еластичних текстильних стрічок, з регульованими міссажами закріплення. Отвори в лобовій і скроневій частині окулярів запевнюють необхідну вентиляцію.

**УВАГА:** Випадку пошкодження окулярів, необхідно негайно притинити роботу і замінити їх новими.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Окуляри з подряпаним або пошкодженим захисним склом необхідно замінити.**

**■ Ефективність захисту:**

Ці окуляри захищають очі від небезпеки механічного зіткнення, спричиненого дрібними літальними частинками. Якщо ви відчуваєте запармочення або алергію, викликану пошкодженням цього засобу захисту очей, негайно залиште зону роботи.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Засоби захисту очей, які захищають від удару частинками, що рухаються з великою швидкістю і які застосовуються разом зі звичайними коригувальними окулярами, можуть передавати удар, створюючи цим небезпеку для користувача.**

**УВАГА:** Якщо необхідним є захист від удару частинками, що рухаються з великою швидкістю в екстремальні температурі, вибраний засіб захисту очей повинен мати позначення літеровою T безпосередньо після букв, яка визначає символ удару, тобто С, D, E. Якщо букв, яка визначає символ удару, не знаходиться безпосередньо перед літерою T, засіб захисту очей може використовуватись лише для захисту від частинок, що рухаються з великою швидкістю при кімнатній температурі.

**■ Технічні параметри:**

Оптичний клас	Фільтр	Матеріал
1	відсутній	окуляри: Полікарбонат оправа: ПВХ

**■ Чищення, технічний догляд, дезінфекція:**

Заборонено застосовувати для чистки будь-які абразивні, дряпаючі або іркі засоби. Окуляри слід промивати теплою водою з добавкою делікатного мила. Після чищення необхідно витерти їх на суху м'якою фланелевою або ганчиркою. Для дезінфекції елементів, що контактирують зі шкірою користувача, слід використовувати спирт.

**УВАГА:** Використані для виготовлення окулярів матеріали (див. таблицю «Технічні параметри») в загальному не викликати подразнення шкіри або алергічних реакцій. Але можуть мати місце індивідуальні випадки таких реакцій в осіб, що мають алергію на пластмаси. В цьому випадку слід негайно притинити експлуатацію окулярів і проконсультуватись з лікарем.

**■ Зберігання і транспортування:**

Для захисту окулярів від пошкодження, рекомендується зберігати їх в футлярі або

чохлі. Окуляри слід зберігати в місці з температурою до 40°C і вологістю не більше 90%. Зберігати здалека від будь-яких хімічних і абразивних засобів, а також на відстані не менше 2 м від опалювального (нагрівного) обладнання.

Окуляри в фабричній упаковці можна перевозити будь-якими транспортними засобами при вказаних вище умовах, захистивши їх додатково від механічних пошкоджень.

**■ Запасні частини і принадлежності:**

Змінні запасні частини немає.

**■ Термін придатності:**

Рекомендується використовувати окуляри протягом 1 року. Термін служби залежить від різних факторів, таких як: Застосування, чищення, зберігання і догляд.

Окуляри слід часто перевіряти на наявність пошкоджень.

Окуляри необхідно регулярно перевіряти на відсутність будь-яких пошкоджень. Окуляри втрачають придатність до експлуатації, якщо мають місце пошкодження, зміна забарвлення, подряпини і тріщини захисного скла або оправи. В цьому випадку необхідно замінити окуляри новими.

**■ Фактори, що знижують захисні властивості. Аналіз ризику**

- недотримання позначення механічної міцності (недостатній захист),

- використання виробу для захисту від бризок (недостатній захист),

- використання пошкодженого виробу (недостатній захист)

Перш ніж ставати до роботи, необхідно обов'язково перевірити, чи забезпечує пристрій необхідний захист. У разі виникнення сумнівів необхідно звернутися до особи, яка відповідає за безпеку і гігієну праці.

- перевіщення терміну служби (недостатній захист)

Перш ніж використовувати, перевірити на наявність пошкоджень.

- використання захву захисту очей без фільтра, який захищає від оптичного випромінювання (пошкодження очей)

Перш ніж використовувати, перевірте, чи має захист очей фільтр з необхідним номером, у разі виникнення сумнівів проконсультуйтесь з особою, відповідальною за безпеку і гігієну праці, інакше захист не буде забезпеченено.

- використання виробу для захисту від великих часток (травма, нещасний випадок)

- неправильне використання окулярів (травма, нещасний випадок)

Використовуйте ці окуляри лише для робіт, вказаних в інструкції з використання. Будь-яке відхилення від інструкції може привести до травм або нещасних випадків. Ці окуляри протестовані для розміру голови 1-M.

Якщо окуляри зазнали удару, вони не можуть більше використовуватися і їх необхідно замінити на нові.

Якщо символи рівня міцності пізно або прави відрізняються, то всьому пристрою слід присвоїти нижчий рівень міцності.

**■ Пояснення маркування виробу:**

Позначення на окуляри: ZJH 1 CE

ZJH – символ виробника

1 – оптичний клас

CE – знак сертифікації

Позначення на оправі: 16321 ZJH 1-M CE

16321 – номер стандарту, на відповідність якому була проведена оцінка відповідності ZJH – символ виробника

1-M – розмір голови

CE – знак сертифікації

**■ Нотифікована установа:**

В процесі оцінки відповідності вимогам приймала участь нотифікована установа (орган) №0196.

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Alboinstrasse 56, 12103 BERLIN, GERMANY, Німеччина

**Імпортер/Уповноважений представник:**

TzOB «PROFIK»

Адреса: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Польща

Ця інструкція захищена авторськими правами.  
Заборонено її копіювання /розмноження без згоди TzOB «PROFIK».

**NÁVOD NA POUŽITÍ**

**OCHRANNÉ BRÝLE L1510100**

Překlad původního návodu



**UPOZORNĚNÍ!** Tyto brýle neposkytují neomezenou ochranu pro oči. Před začátkem používání ochranných brýlí si pozorně přečtěte veškeré výstrahy a pokyny týkající se bezpečnosti používání.



Nedodržování uvedených výstrah a pokynů týkajících se bezpečnosti může způsobit závažné úrazy.  
Uchovávejte všechny výstrahy a pokyny týkající se bezpečnosti, abyste mohli v budoucnosti využít.

**■ Použití:**

Tyto brýle byly naprojektovány za účelem zajištění ochrany očí před částicemi pohybujícími se s velkou rychlosťí. Brýle splňují požadavky Nařízení 2016/425 a normy EN ISO 16321-1:2022, Internetové adresy, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: [www.lahipro.pl](http://www.lahipro.pl).

Brýle jsou určeny k ochraně očí uživatelů proti mechanickým úderům různými částicemi, jako jsou např. plísnivkové trávy, částečky zdív, nejrůznější tekutiny apod. Brýle je třeba nosit během provádění veškerých prací, při nichž existuje nebezpečí případného poškození očí uvedenými částicemi.

**Jezkařovo je používat k ochraně očí během svařování.**

Brýle mají univerzální velikost. Upevnějte se na obličeji s použitím pružných textilních pásek, z možnosti nařízenou hodnotou výšky.

**PORUŽ:** V případě poškození brýlí je třeba okamžitě přerušit práci a vyměnit je na nové.

**UPOZORNĚNÍ: Brýle s poškrábaným nebo poškozeným zorníkem je třeba vyměnit.**



**UPOZORNĚNÍ: Prostředky ochrany očí chránící před úderem částic s velkou rychlosťí nosěn spolu se standardními technickými brýlemi, mohou přenášet ohrožení uživateli.**

**POZOR:** Pokud je požadována ochrana proti úderům částic s velkou rychlosťí v extrémních teplotách, zvolený prostředek na ochranu očí by měl mít označení písmenem T hned za písmenem určujícím symbol úderu, tj. CT, DT, ET. Pokud písmeno určující symbol úderu není přímo před písmenem T, znamená to, že ochranná pomůcka očí se může používat pouze k ochraně před částicemi s velkou rychlosťí pokojové teploty.

**■ Technické údaje**

Optická třída	Filtr	Materiál
1	není	zorník: PC obruba: PVC

**■ Čistění, údržba a dezinfekce:**  
Je zakázáno používat na čistění brýlí jakékoli abrazivní prostředky nebo žiraviny. Brýle je třeba umývat teplou vodou s jemným mydlem. Po umytí je třeba brýle rádně osušit měkkým flanelovým nebo bavlněným hadříkem. K dezinfekci části, které se dotýkají kůže uživatele, použijte alkohol.

**POZOR:** Materiály použité k výrobě brýlí (viz tabulka «Technické údaje») z pravidla nezpůsobují podráždění kůže ani alergické reakce. Mohou se však vyvinout jedinečné případy takových reakcí u osob alergických na určité hmoty. V takovém případě je třeba okamžitě přerušit používání brýlí a konzultovat situaci s lékařem.

**■ Skladování a doprava:**

Při zajištění brýlí proti poškození je třeba je uchovávat v obalu nebo pouzdu. Brýle uchovávejte na místě, kde je vlhkost menší než 90% při teplotě do 40°C. Uchovávejte je mimo dosah veškerých chemických a abrazivních prostředků a ve vzdálenosti od topných zařízení minimálně 2 m.

Tento návod je chráněný autorským zákonem. Jeho kopirování / rozmnožování bez písemného souhlasu společnosti PROFIX s.r.o. je zakázané.

BG

**ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**  
**ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА L1510100**  
 Превод на оригиналната инструкция



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Очилата не осигуряват неограничена защита за очите. Преди да пристапите към употреба на защитните очила трябва да прочетете всички предупреждения и бележки, свързани с безопасността на употреба.

Пренебрегването на подадените по-долу предупреждения и бележки, свързани с безопасността може да бъде причина за сериозни наранявания.

**Запазете всички предупреждения и бележки, свързани с безопасността, за да можете да ги използвате в бъдеще.**

**■ Употреба:**

Очилата са проектирани с цел да осигурят защита на очите от частици, движещи се с голяма скорост. Очилата изпълняват изискванията на Регламент EU 2016/425 и норма номер EN ISO 16321-1:2022. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: [www.lahtripro.pl](http://www.lahtripro.pl)

Очилата са предназначени за защита на очите на потребителя от механични удари от страна на различни елементи като: метални стружки, късчета дърво, стени и др. Трябва да носите очилата при извършване на всички дейности, при които съществува опасност от евентуално нараняване на очите от горене/бронене.

**Не трябва да използвате очилата за защита на очите по време на заваряване.**

Очилата са с универсален размер. Закрепват се на лицето с помощта текстилни еластични ремъци, които могат да се регулират. Прерфора-цията в чепната част и в тази на слепоочията предпазва от спаване.

**ВНИМАНИЕ:** В случаи на повреждане на очилата, работата незабавно трябва да се спре и тече преводът са подменят с нови.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Предпазни очила с надраскани или повредени защитни стъклa трябва да бъдат замени.

**■ Ефикасност на защитата:**

Тези защитни очила предпазват очите от опасност от механичен сблъск, причинен от малки летящи частици. В случаи на световръзки или алергии горди повреда на този продукт за защита на очите, незабавно напуснете работното място.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Носенето на средства за защита на очите, пазещи от удари на частици, движещи се с голяма скорост, заедно със стандартни очила с диоптър, може да пренесе удара и да предизвика рисък за потребителите.

**ВНИМАНИЕ:** Ако се използва предпазване от удари на частици, движещи се висока скорост в условия на екстремални температури, избраното средство за защитата на очите трябва да бъде означено с буква T и неподчертано след буквата маркираща средство, т.е. CT, DT, ET. Ако буквата, маркираща средство не се намира неподчертано пред буквата T, средство за защита на очите може да бъде използвано само за защита на очите от ударни частици, движещи се със същата скорост при същата температура.

**■ Технически данни:**

Оптически клас	Филтър	Материал
1	липса	стъкла: PC рамка: PVC

**■ Чистене, съхранение, дезинфекция:**

За почистване на очилата не трябва да се използват каквито и да е абразивни, разжиждащи или драскащи средства. Очилата трябва да се мият с топла вода и деликатен сапун. След измиване трябва да се изброяват със сух, мек, фланелен или памучен парцал. За дезинфекция на елементите, които имат съприкосновение с кожата на потребителя трябва да се използва алкохол.

**ВНИМАНИЕ:** Използването при производството на очилата материали (вж. таблица „Технически данни“) като цяло не предвиждат раздразнение на кожата или алергични реакции. Възможно е да се появят инцидентни случаи на такива реакции при хората, често представени като изкуствени материали. В такъв случай незабавно трябва да се пренесе очилата на консултация със направител консултация склерат.

**■ Съхранение и транспортиране:**

С цел предпазване на очилата от повреждане се препоръчва съхраняването им в калъп или в етикет. Очилата трябва да се съхраняват на място с влажност под 90% при температура до 40°C. Трябва да се съхраняват далеч от всички химически средства и на разстояние не по-малко от 2 м. от топлинни източници.

**Настоящата инструкция е защитена от авторското право. Копирането/разпространяването и без писменото съгласие на ПРОФИК ООД е забранено.**

HU

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**  
**VÉDŐSZEMÜVEG L1510100**  
 Eredeti útmutató fordítása



**FIGELMEZTETÉS!** Az alábbi védőszemüveg nem biztosít korlátlan védelmet a szemnek. A védőszemüveg használata vétele előtt el kell olvasni a biztonságos használatra vonatkozó összes figyelmeztetést és útmutatót.

Az alábbiakban megadott, biztonságra vonatkozó figyelmeztetések és útmutatók be nem tartás súlyos szemsérülést okozhat.

**A biztonságra vonatkozó összes figyelmeztetést és útmutatótől kérjük meg későbbi felhasználás céljából.**

**■ Alkalmasztás:**

Azalábbi védőszemüveg a nagy sebességgel pattogó apró részletek ellen nyújt védelmet a szemnek. A védőszemüveg megfelel a 2016/425 Rendelete és az EN ISO 16321-1:2022 sz. szabvány követelményeinek. Az interneten, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozatot: [www.lahtripro.pl](http://www.lahtripro.pl)

A védőszemüveg a felhasználó szemének a védelmére szolgál különöző elemek mechanikus ütései ellen, mint a fém részletek, fa, fall, lepatogatók, különöző fajtájú folyadékok, valamint a por- és szennyeződések stb. ellen. A védőszemüveg minden olyan munkavégzés során folymatosan viselni kell, ahonnan a szemsérülés veszélye.

**A védőszemüveget tilos használni.**

A védőszemüveg univerzális méretű. Rögzítése rugalmas textil szalaggal történik, szabályozott rögzítési pontokkal. A szellőzést a homlok és szemöldök részen lévő nyílás biztosítja.

**FIGYELEM:** A védőszemüveg sérelése esetén azonnal felbe kell szakítani a munkavégzést és újra kell cserélni.

**FIGELMEZTETÉS: A karcolt vagy sérült védőszemüveget ki kell cserélni.**

**■ Védelmisztáz:**

Ezek a szemüvegek megvédi a szemet a repülő kis részecskék okozta mechanikus veszélyektől. Széddíl és vagy a szemvédő sérelése okozta allergiás reakciók jelentkezése esetén azonnal hagyja el a munkaterületet.

**FIGELMEZTETÉS: A nagy sebességű részecskék elleni védőszemüveg normál hétköznapi szemüveggel együtt használata továbbítja az ütési energiát, ami veszélyeztet fenyeget a felhasználót.**

**FIGYELEM:** Amennyiben extrém hőmérsékleten van védelemre szüksége nagy sebességű részecskék ellen, a kiválasztott szemvédő eszközöknek T betűjelűvel kell rendelkeznie közvetlenül a berendezés szimbólumát meghatározó betű után pl. CT, DT, ET. Amennyiben az ütési energia jellegét meghatározó betű nincs közvetlenül a T betű előtt, a védőszemüveg kizártan szabóhőmérsékleten lehet használni a nagy sebességű részecskékkel való védelemhez.

**■ Műszaki adatok**

Optikai osztály	Szűrő	Anyag
1	Nincs	szemüveg: PC Keret: PVC

**■ Tisztítás, karbantartás, fertőtlenítés:**

Semmiilyen szúrolónyagot, irritáló vagy maróanyagot nem szabad a védőszemüveg tisztítására használni. A szemüveget megmosás után puha flannelal vagy pamut törökendővel szárazra törölni. A felhasználó bőrével érintkező elemeket alkohollal fertőtleníteni.

**FIGYELEM:** A védőszemüveg gyártásához használt anyagok (lásd a „Műszaki adatok“ táblázatot) általában nem irritálják a bőrt és nem keltenek allergiás reakciókat. Műanyagra érzékeny személyek esetében azonban előfordulhatnak ilyen reakciók. Allergiás reakció fellépése esetén azonnal felbe kell szakítani a védőszemüveg használatát és orvoshoz fordulni.

**■ Tárolás és szállítás:**

A védőszemüveg megvásárlása céljából azt ajánlatos szemüvegtartóban vagy a szemüveggel együtt kiszállított etui-ban tárolni. A védőszemüveg 90% alatti páratartalom és 5 és 40°C közötti hőmérsékleten tárolni. Vegyi és szúroló anyaguktól távol és a fűtőtestektől legalább 2 m távolságra tárolni.

A védőszemüveg gyári csomagolásban a fent leírt feltételeket betartva minden szállítószekszel szállítható, övni a mechanikus sérülésekkel szemben.

**■ Alkatrészek és felszerelés:**  
 Pótalkatrészek nem elérhetők.

**■ Szavatosságidő:**  
 A szavatossági idő 1 évig ajánlott használni. A termék szavatossági ideje különböző tényezőktől függ, mint: Használat, tisztítás, tárolás és karbantartás.

A védőszemüveget gyakran ellenőrizni kell, hogy nincs rajta sérülés.

A védőszemüveget rendszeresen ellenőrizni kell. A védőszemüveg akkor veszi el a szavatossági idejét, amennyiben az üveget vagy a keretet sérülés éri, elmatrosodik, elszínezik, karcolódik vagy eltorlik. Ilyen esetekben a védőszemüveget újra kell cserélni.

**■ A teljesítményszintet csökkenítő tényezők. Kockázatelemzés**

- a megadott mechanikai szilárdság figyelmen kívül hagyása (elégéten védelem), - fröccsenés elleni védelem nélküli szállítás (elégéten védelem),

- fröccsenés elleni védelem használata (elégéten védelem).

A munka megkezdése előtt mindenidőben védelemre, hogy megfelelő védelemmel rendelkezik.

Kétséges esetben forduljon a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi szakemberhez.

- a szavatossági idő túllépése (elégéten védelem)

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nem érte sérülés a védőszemüveget.

- optikai sugárzásról védő szűrő nélküli szemvédő használata (szemkárosodás)

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szemvédő rendelkezik-e a szükséges szűrőzámmal,

ha kétségei vannak, forduljon a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi szakemberhez, ellenőrizze esetben a védelem nem biztosított.

- a termék használata nagy részecskék elleni védelemre (sérülés, baleset)

- a védőszemüveg helytelen használata (sérülés, baleset)

A jelen védőszemüveget csak a használati útmutatóban leírt munkákhöz használja. Az útmutatóban foglalt megszegése sérülést vagy balesetet okozhat.

Ennek a védőszemüvegnek a tesztelése 1-M fejmérőt.

Ha a védőszemüveg ítétsének lett kitéve, nem használható tovább és új védőszemüvegre kell cserélni.

Ha a lencse és a szemüvegerék szilárdsági osztályának jelölései eltérnek egymástól, az egész termékhez az alacsonyabb szilárdsági osztály vonatkozik.

**■ Jelölések:**

A szemüvegen található jelölések: ZJH 1 CE

ZJH - a gyártó szimbóluma

1- optikai osztály

CE - tanúsító jel

A szemüvegerékkel található jelölések: 16321 ZJH 1-M CE

16321 - annak a szabványnak a száma, amely szerint a megfelelőségitelést végezték.

ZJH - a gyártó szimbóluma

1-M - fejmérő

CE - tanúsító jel

**■ Notifikációs központ:**

A megfelelőségi értékelést a sz. notifikációs központ végezte 0196.

DIN CERTICO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Alboinstraße 56, 12103 BERLIN, GERMANY, (Németország)

**Importőr/Meghatalmazott képviselő:**

PROFIK Kft

Cím:

ul. Marywilskiego 34,  
03-228 Warszawa, Lengyelország



Az alábbi útmutatót szerző jogok védik. Az útmutató másolása/sokszorosítása a PROFIK Kft. írásos engedélye nélkül tilos.

LV

**LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
AIZSARGBRILLES L1510100**

Origīnālās instrukcijas tulkojums



**BRĪDINĀJUMS!** Šīs aizsargbrilles pilnībā nenodrošina acu aizsardzību. Pirms sāk lietot aizsargbrilles nepieciešams izslīt visus drošas lietošanas brīdinājumus un norādījumus.

Neievērojot zemāk uzrādītos drošas lietošanas brīdinājumus un norādījumus var būt par nopietnu traumu iemeslu.

**Ievērot visus drošas lietošanas brīdinājumus un norādījumus, lai tos varētu turpmāk izmantot.**

**■ Pieļietojums:**

Šīs aizsargbrilles tika projektačas, lai nodrošinātu acu aizsardzību pret liela ātrumā esošo daļju aizsardzību. Aizsargbrilles izpilda Regula 2016/425 prasības un atbilst normai nr. EN ISO 16321-1:2022. Timkelik vietnes adresi, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Aizsargbrilles ir paredzētas lietotāja acu aizsardzībai no dažāda veida elementu mehāniķiem sitieniem, kā metāla, koka, mūra skaidas, dažāda veida šķidrumi, kā arī no putekļiem un tml. Aizsargbrilles nepieciešams nesāt dažādu darbu veikšanas laikā, kur ir iespējams sabojās ar augstāk uzrādīto faktoriem.

**Nedrīkst lietot acu aizsardzībai metināšanas laikā.**

Aizsargbrilliem ir universāls izmērs. Stiprinātas pie sejas ar elastīgām testītām, ar regulējamiem stiprināšanas punktiem. Ventilāciju nodrošīna pieres un denīju dāļas perforejā.

**UZMANĪBU:** Gadījumā, ja aizsargbrilles tiek bojātas pārtraukt darbu un apmainīt tās pret jaunām.



**BRĪDINĀJUMS:** Aizsargbrilles ar skräpējumiem vai bojātām aizsargēcām jāņem apmaiņa.

**■ Aizsardzības efektivitāte:**

Šīs brilles aizsargā acis no mehāniķiskas sadursmes briesmām, ko izraisa mazas lidojošas daļīnas. Ja šī acu aizsardzības līdzekļi bojājuma diēj rodas galvas reibonis vai alerģija nepieciešams nekavējoties atstāt darba vietu.

**BRĪDINĀJUMS: Redzes aizsardzības līdzekļi sārgā pret liela ātruma daļju triecienu, nēsājot kopā ar standarta ārstniecības b r i l l e m v a r p ā r n e s t t r i e c i e n u līdzarto radot lietotājiem bilstamību.**

**UZMANĪBU:** Ja nepieciešama aizsardzība pret liela ātruma daļju triecienu ekstreimālās temperatūrās, izveletam redzes aizsardzības līdzeklim jābūt apzīmētam ar burtu T tieši aiz trieciena simbola burta apzīmējuma, t.i. CT, DT, ET. Ja burti, kurš nosaka trieciena simbolu atradots tieši pārāmērā, tad redzes aizsardzības līdzeklis var lietot vienīgi aizsardzībai pret liela ātruma daļju triecienu istabas temperatūrā.

**■ Tehniskie dati:**

Optikā klase	Filtrs	Materiāls
1	Nav	okulārs: PC brīļu rāmis: PVC

**■ Tiršana, kopšana, dezinfekcija:**

Aizsargbrilli tiršanai nedrīkst lietot jebkādus abrazīvus, skräpējošu un kodigus līdzeklus. Aizsargbrilles nepieciešams apmazgāt siltā ūdeni ar maigā zlepēm. Pēc maigās zlepās nepieciešams tās noslaucit ar mīkstu flanēlu vai kokvilnas drānu. Elementu dezinfekciju, kuri kontaktējas ar lietotāju, aizsargbrilles nepieciešams lietot alkoholu.

**UZMANĪBU:** Aizsargbrilli rāzošajai lietotie materiāli (skat. tabulu «**Tehniskie dati**») būtībā nerada adus kaininošām kā arī alergiskās reakcijas. Tomēr var būt tādu reakciju individuāli alergijas gadījumi cilvēkiem, kuri ir jutīgi uz plasmas materialiem. Šādos gadījumos nepieciešams nekavējoties pārtraukt lietot brilles un kontultēties ar ārstu.

**■ Glabāšana un transports:**

Lai pasargātu aizsargbrilles pret bojājumiem ieteicams tās glabāt futrālī vai etui.



Šī instrukcija ir sargāta ar autortiesībām. Aizliegts to kopēt/pavairot bez PROFIX SIA rakstiskas atlaujas.

ET

**KASUTUSJUHEND**

**KAITSEPRILLID L1510100**

Originaalkasutusjuhendi tõlg



**HOIATUS!** Käesolevad kaitseprillid ei taga silmade piiramatu kaitse. Enne kaitseprillide kasutamis alustamist, tuleb kõik kasutusohutust käsitlevad hoitused ja juhisid läbi lugeda.

Allpoololeitud kasutusohutust käsitlevate hoitajate ja juhiste eiramine võib osutuda tõsiste kehavigastuste põhjuseks.

**Säilitage kõik kasutusohutust käsitlevad hoitused ja juhisid nii, et võiksite need ka tulevikus kasutada.**



**■ Kasutamine:**

Käesolevad prillid on projekteeritud silmade kaitse tagamiseks suure kiirusega liikuvate osakeste eest. Prillid täidavad turvalisuse Määriks 2016/425 nõudeid ja vastavad normatiivile nr EN ISO 16321-1:2022. Internetiaadress, kus ELI vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Kaitseprillidel on ette nähtud kasutaja silmade kaitseks lõökide eest erinevate elementide poolt, nagu: metallalaastud, puudalaastud, müüripuru, erinevad lõikejätkmed jms. Prille peab kandma kõikide eest tööde jooksul, mille käigus võib esineda silma juhuslike vigastused oht läimangutud faktorite läbi.

**Keelatud on nende kasutamine silmade kaitseks keevitustööde.**

Kaitseprillidel on universaalsine suurus. Kinnitatke näole tekitatilist elastsete lindite abil, reguleerivate kinnituspunktidega. Ventilatsiooni tagavad avad lauba- ja oimukohadel.

**TÄHELEPANU:** Kaitseprillide kahjustuse korral tuleb töö koheselt katkestada ja vahetada need välja uute vastu.



**HOIATUS: Kriimustatud või kahjustatud klaasidega kaitseprillid tööle välja vahetada.**

**■ Kaitse efektiivus:**

Need kaitseprillid kaitsevad silmi väikeste lendavate osakeste põhjustatud mehaanilise kõukõpürke ohu eest. Päringleil või ülitundlikkuse esinemise korral antud silmakaitsse kahjustuse töötu kaitseks suurte osakeste eest (vigastus, önnetus)

- kaitseprillide väärikasutamine (vigastus, önnetus)

Antud kaitseprillile tuleb kasutada ainult kasutusjuhendis kirjeldatud tööde tegemiseks. Juhistest kõrvalolekul on vähendatud tööhõtuse ja -tervišiöö eest vastutava isikuga, vastasel juhul ei ole kaitse tagatud.

- toote kasutamine ilma optilise kiirusega eest kaitsva filtri (silmakahtustus)

Enne igakordset kasutamist kontrollida, kas silmakaitsel on vajalik filtri number. Kahtluste korral tuleb võtta ühendust tööhõtuse ja -tervišiöö eest vastutava isikuga, vastasel juhul ei ole kaitse tagatud.

- toote kasutamine (ebapiisav kaitse)

Neid kaitseprillide tuleb kasutada ainult prillidega suuruseks.

Antud kaitseprillile tuleb kasutada ainult kasutusjuhendis kirjeldatud tööde tegemiseks. Juhistest kõrvalolekul on vähendatud tööhõtuse ja -tervišiöö eest vastutava isikuga, vastasel juhul ei ole kaitse tagatud.

- kaitseprillide väärikasutamine (vigastus, önnetus)

Neid kaitseprillide tuleb kasutada ainult prillidega suuruseks.

Kui kaitseprillid on saanud lõogi, ei tohi neid enam kasutada ja nad tuleb asendada uutega.

Kui läätsede ja raamide vastupidavuse astmete sümbolid ei ole samad, tuleb kogu seadmee määratada madalam tugevusest.

**■ Tähistuse selgitus:**

Märgistus läätsel: ZIH 1 CE

ZIH - tootja sümbol

1 - optiline klass

CE - sertifitseerimismärgis

Märgistus nāmidel: 16321 ZIH 1-M CE

16321 - selle standardi number, mille alusel vastavust on hinnatud

ZIH - tootja sümbol

1-M - pea suurus

CE - sertifitseerimismärgis

**■ Noteeritud institutsioon:**

Nõuetele vastamise hindamise protsessis osales noteeritud üksus Nr 0196.

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Alboinstrasse 56, 12103

BERLIN, GERMANY (Väcia)

**Importja/Volitatud esindaja:**

PROFIKÜÜ

**Address:**

ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poola



**Käesolev kasutusjuhend on kaitstud autorikaitse seadusega. Kopeerimine/paljundamine ilma PROFIKÜÜ nõuseolekuta on keelatud.**